

### ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ

за прерађену храну за кућне љубимце, осим конзервиране намењене за испоруку у Републику Србију или транзит <sup>(1)</sup> кроз њу

### HEALTH CERTIFICATE

*for processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through <sup>(1)</sup> the Republic of Serbia*

### ŚWIADECTWO ZDROWIA

**dla przetworzonej karmy dla zwierząt domowych innej niż karma dla zwierząt domowych w puszkach, na potrzeby wysyłki do Republiki Serbii lub przewozu tranzytowego przez jej terytorium <sup>(1)</sup>**

ДРЖАВА / COUNTRY / KRAJ

Ветеринарски сертификат за РС / *Veterinary certificate to RS* / Świadectwo weterynaryjne do RS

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци <i>Part I: Details of dispatched consignment</i> Część I: Dane dotyczące przesyłki	I.1. Пошиљалац / <i>Consignor</i> / <b>Nadawca</b>  Име / <i>Name</i> / <b>Nazwa</b>  Адреса / <i>Address</i> / <b>Adres</b>  Тел.број. / <i>Tel.</i> / <b>Tel.</b>				I.2. Серијски број сертификата / <i>Certificate reference number</i> / <b>Numer referencyjny świadectwa</b>		I.2.a.				
					I.3. Централни Надлежни орган / <i>Central Competent Authority</i> / <b>Właściwy organ centralny</b>						
					I.4. Локални Надлежни орган / <i>Local Competent Authority</i> / <b>Właściwy organ lokalny</b>						
	I.5. Прималац / <i>Consignee</i> / <b>Odbiorca</b>  Име / <i>Name</i> / <b>Nazwa</b>  Адреса / <i>Address</i> / <b>Adres</b>  Поштански код / <i>Postcode</i> / <b>Kod pocztowy</b>  Тел.број. / <i>Tel.</i> / <b>Tel.</b>				I.6. Особа одговорна за товар у РС / <i>Person responsible for the load in RS</i> / <b>Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w RS</b>  Име / <i>Name</i> / <b>Imię i nazwisko</b>  Адреса / <i>Address</i> / <b>Adres</b>  Поштански код / <i>Postcode</i> / <b>Kod pocztowy</b>  Тел.број. / <i>Tel.</i> / <b>Tel.</b>						
I.7. Земља порекла / <i>Country of origin</i> / <b>Państwo pochodzenia</b>		ИСО код / <i>ISO code</i> / <b>Kod ISO</b>	I.8. Регион порекла / <i>Region of origin</i> / <b>Region pochodzenia</b>		Код / <i>Code</i> / <b>Kod</b>	I.9. Земља одредишта / <i>Country of destination</i> / <b>Państwo przeznaczenia</b>		ИСО код / <i>ISO code</i> / <b>Kod ISO</b>	I.10. Регион одредишта / <i>Region of destination</i> / <b>Region przeznaczenia</b>		Код / <i>Code</i> / <b>Kod</b>
I.11. Место порекла / <i>Place of origin</i> / <b>Miejsce pochodzenia</b>  Назив / <i>Name</i> / <b>Nazwa</b>  Одобрени број / <i>Approval number</i> / <b>Numer zatwierdzenia</b>  Адреса / <i>Address</i> / <b>Adres</b>						I.12. Место одредишта / <i>Place of destination</i> / <b>Miejsce przeznaczenia</b>  Назив / <i>Name</i> / <b>Nazwa</b>  Царински магацин / <i>Custom warehouse</i> / <b>Skład celny</b> <input type="checkbox"/>  Одобрени број / <i>Approval number</i> / <b>Numer zatwierdzenia</b>  Адреса / <i>Address</i> / <b>Adres</b>  Поштански код / <i>Postcode</i> / <b>Kod pocztowy</b>					
I.13. Место утовара / <i>Place of loading</i> / <b>Miejsce załadunku</b>						I.14. Датум отпреме / <i>Date of departure</i> / <b>Data wysyłki</b>					

Серијски број сертификата / *Certificate reference number* / **Numer referencyjny swiadcetwa**

<p>I.15. Транспортно средство <sup>(1)</sup> / <i>Means of transport</i> <sup>(1)</sup> / <b>Środek transportu</b><sup>(1)</sup></p> <p>Авион / <i>Aeroplane</i> / <b>Samolot</b> <input type="checkbox"/>      Брод / <i>Ship</i> / <b>Statek</b> <input type="checkbox"/> Железнички вагон / <i>Railway wagon</i> / <b>Wagon kolejowy</b> <input type="checkbox"/> Камион / <i>Road vehicle</i> / <b>Samochód</b> <input type="checkbox"/> Other / <i>Друго</i> / <b>Inne</b> <input type="checkbox"/> Идентификација / <i>Identification</i> / <b>Oznakowanie</b></p> <p>Ознаке са докумената / <i>Documentary references</i> / <b>Dokumenty towarzyszące</b></p>	<p>I.16. Улазни гранични прелаз у РС / <i>Entry BIP in RS</i> / <b>Punkt kontroli granicznej na granicy RS</b></p>	
<p>I.18. Опис робе / <i>Description of commodity</i> / <b>Opis towaru</b></p>	<p>I.19. Код робе(ЦКкод)/(CN koda) / <i>Commodity code (HS code)</i> / <b>Kod towaru (kod HS)</b></p>	<p>I.20. Количина / <i>Quantity</i> / <b>Пошћ</b></p>
<p>I.21. Температура производа / <i>Temperature of product</i> / <b>Temperatura produktu</b></p> <p>Просторије / <i>Ambient</i> / <b>Otoczenia</b> <input type="checkbox"/> Расхлађено / <i>Chilled</i> / <b>Schlodzony</b> <input type="checkbox"/> Замрзнуто / <i>Frozen</i> / <b>Zamrożony</b> <input type="checkbox"/></p>	<p>I.22. Број пакета / <i>Number of packages</i> / <b>Liczba opakowań</b></p>	
<p>I.23. Идентификација на контејнеру/Број пломбе / <i>Identification of container/Seal number</i> / <b>Nr plomby/kontenera</b></p>	<p>I.24. Начин паковања / <i>Type of packaging</i> / <b>Rodzaj opakowania</b></p>	
<p>I.25. Роба одобрена за: / <i>Commodities certified for:</i> / <b>Towar certyfikowany w celu:</b></p> <p>Храну за животиње / <i>Animal feedingstuff</i> / <b>Pasza dla zwierząt</b> <input type="checkbox"/>      Техничку употребу / <i>Technical use</i> / <b>Użytek techniczny</b> <input type="checkbox"/></p>		
<p>I.26. Транзит за трећу земљу кроз РС / <i>For transit to third country vis-a-vis RS</i> / <b>Tranzyt do kraju trzeciego przez RS</b> <input type="checkbox"/></p> <p>Трећа земља                      ИСО код <i>Third country</i>                      <i>ISO code</i> <b>Kraj trzeci</b>                              <b>Kod ISO</b></p>	<p>I.27. За увоз или пријем у РС / <i>For import or admission into RS</i> / <b>Przywóz lub dopuszczenie na terytorium RS</b> <input type="checkbox"/></p>	
<p>I.28. Идентификација робе / <i>Identification of the commodities</i> / <b>Identyfikacja towaru</b></p> <p>Врста (Научно име) / <i>Species (Scientific name)</i> / <b>Gatunek (Nazwa naukowa)</b></p> <p>Врста робе / <i>Nature of commodity</i> / <b>Rodzaj towaru</b></p> <p>Одобрени број објекта / <i>Approval number of establishments</i> / <b>Numer zatwierdzenia zakładu</b></p> <p>Производни објекат / <i>Manufacturing plant</i> / <b>Zakład produkcyjny</b></p> <p>Нето маса / <i>Net weight</i> / <b>Waga netto</b>    Број серије / <i>Batch number</i> / <b>Numer partii</b></p>		

	II. Информације о здрављу / <i>Health information /</i> <b>Informacje zdrowotne</b>	II.a. Серијски број сертификата / <i>Certificate reference number /</i> <b>Numer referencyjny świadectwa</b>	II.b.
Део II: Уверење Part II: Certification Част II: Заједичање	Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета и нарочито њене Чланове 8 и 10, и Уредбу Комисије(ЕУ) бр. 142/2011, и нарочито њено Поглавље II Анекса XIII, и Поглавље II Анекса XIV, потврђујем да је храна за кућне љубимце описана горе: / <i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the petfood described above: /</i>		
	<p><b>Ја, ниже потписани уредовни лекар ветеринарије, ошвидачам, да сам прочитао и разумео одлуку (ВЕ) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета, у вези са њеном чланом 8 и 10, и одлуку Комисије (ЕУ) бр. 142/2011, у вези са њеном заједичањем XIII одељак II и одлуку XIV одељак II, и зашвидачам, да је крма за кућне љубимце описана горе:</b></p> <p>II.1. је припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа, у складу са чланом 24 Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009; /  <i>has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009; /</i>  <b>została przygotowana i była przechowywana w przedsiębiorstwie lub zakładzie, które zostały zatwierdzone i są nadzorowane przez właściwe organy zgodnie z art. 24 rozporządzenia (WE) nr 1069/2009;</b></p> <p>II.2. је припремљена искључиво од следећих споредних производа животиња: /  <i>has been prepared exclusively with the following animal by-products: /</i>  <b>została przygotowana wyłącznie z następujących produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:</b></p> <p>(<sup>1</sup>) или [- трупова и делова закланих животиња или, у случају дивљачи, трупова или делова убијених животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога.] /  <i>(<sup>1</sup>) either [-carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but are not intended for human consumption for commercial reasons.] /</i></p> <p>(<sup>1</sup>) албо [- тусз и части тусз животиња подложних убоју или, у случају животиња ловних, њихових убијених животиња и њихових части, које се дају за пошћивање људима у складу са прописима Републике Србије/Европске Уније, али нису намењене за пошћивање људима због комерцијалних разлога.] /  <i>(<sup>1</sup>) albo [- tusz i części tusz zwierząt poddanych ubojowi lub, w przypadku zwierząt łownych, całych uśmierconych zwierząt lub ich części, które nadają się do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami Republiki Serbii/Unii Europejskiej, lecz nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych;]</i></p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- трупова и следећих делова који потичу или од животиња, које су заклане у кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније:] /  <i>(<sup>1</sup>) and/or [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union: ] /</i></p> <p>(<sup>1</sup>) и/албо [- тусз и следећих части животиња које потичу од животиња, које су заклане у кланици и проглашене за пошћивање људима у складу са прописима Републике Србије/Европске Уније:] /  <i>(<sup>1</sup>) i/albo [- tusz i następujących części pochodzących albo ze zwierząt, które zostały poddane ubojowi w rzeźni i zostały uznane za nadające się do uboju w celu spożycia przez ludzi w następstwie kontroli przedubojowej, albo całych zwierząt i ich następujących części pochodzących ze zwierząt łownych uśmierconych z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami Republiki Serbii/Unii Europejskiej:]</i></p> <p>(i) трупови или целе животиње и делови животиња који су одбачени као неподесни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније, али нису показивали било који знак болести која се може пренети на људе или животиње; / <i>carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/European Union, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; /</i> <b>тусз и части животиња које се дају за пошћивање људима у складу са прописима Републике Србије/Европске Уније, али које не показују никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;</b></p> <p>(ii) главе живине; / <i>heads of poultry; /</i> <b>главе живине;</b></p> <p>(iii) које укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метатарзалне кости, тарзалне и метатарзалне кости од животиња осим преживара; / <i>hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants; /</i> <b>коже укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метатарзалне кости, тарзалне и метатарзалне кости од животиња осим преживара;</b></p> <p>(iv) чекиње свиња; / <i>pig bristles; /</i> <b>чекиње свиња;</b></p> <p>(v) перја; / <i>feathers; /</i> <b>перја;</b></p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- споредних производа пореклом од живине и лагоморфа закланих на фарми као што је наведено у члану 1(3)(d) Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004, који нису показали никакве знаке болести које се могу пренети на људе или животиње:] /  <i>(<sup>1</sup>) and/or [- animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]</i></p> <p>(<sup>1</sup>) и/албо [- производа убочних порекла животиња због дробља и заједичања животиња у домаћинству, у складу са чланом 1. став 3. тачка d) одлуке (ВЕ) бр. 853/2004, које то животиње не показују никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње:] /  <i>(<sup>1</sup>) i/albo [- produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego z drobiu i zajęczaków poddanych ubojowi w gospodarstwie, zgodnie z art. 1 ust. 3 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 853/2004, które to zwierzęta nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej na ludzi lub zwierzęta;]</i></p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети на људе или животиње, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије/Европске Уније:] /  <i>(<sup>1</sup>) and/or [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union;]</i></p> <p>(<sup>1</sup>) и/албо [- крви животиња, које не показују никакве знаке болести која се крвљу може пренети на људе или животиње, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици и проглашене за пошћивање људима у складу са прописима Републике Србије/Европске Уније:] /  <i>(<sup>1</sup>) i/albo [- krwi zwierząt, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej przez krew na ludzi lub zwierzęta, uzyskanej ze zwierząt innych niż przeżuwacze, które zostały poddane ubojowi w rzeźni, po uznaniu ich za nadające się do uboju z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi, w następstwie kontroli przedubojowej, zgodnie z przepisami Republiki Serbii/Unii Europejskiej;]</i></p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и талога из центрифуге или сепаратора од прераде млека:] /  <i>(<sup>1</sup>) and/or [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</i></p>		

II. Информација о здрављу / <i>Health information</i> / Informacje zdrowotne	II.a. Серијски број уверења / <i>Certificate reference number</i> / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
(1) i/albo [- <b>produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego powstałych podczas wytwarzania produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, w tym odtuszczone kości, skwarki i osad z centrifug lub separatorów otrzymany w procesie przetwarzania mleka;</b> ]		
(1) и/или [- производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијални разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;] /		
(1) and/or [- <i>products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;</i> ] /		
(1) i/albo [- <b>produktów pochodzenia zwierzęcego lub środków spożywczych zawierających produkty pochodzenia zwierzęcego, które nie są już przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych lub w wyniku problemów powstałych podczas produkcji lub wad w pakowaniu lub innych wad, które nie stanowią żadnego zagrożenia dla zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt;</b> ]		
(1) и/или [- хране за кућне љубимце и хране за животиње животињског порекла или хране за животиње која садржи споредне производе животињског порекла или производе који потичу од њих, који више нису намењени за исхрану животиња због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;] /		
(1) and/or [- <i>petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;</i> ] /		
(1) i/albo [- <b>karmy dla zwierząt domowych oraz materiałów paszowych pochodzenia zwierzęcego lub materiałów paszowych zawierających produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego lub produkty pochodne, które nie nadają się już do skarmiania z powodów handlowych lub w wyniku problemów powstałych podczas produkcji lub wad w pakowaniu lub innych wad, które nie stanowią żadnego zagrożenia dla zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt;</b> ]		
(1) и/или [- крв, постелица, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;] /		
(1) and/or [- <i>blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;</i> ] /		
(1) i/albo [- <b>krwi, łożyska, wełny, piór, sierści, rogów, ścinków z kopyt i surowego mleka pochodzącego od żywych zwierząt, które nie wykazywały objawów żadnej choroby przenoszonej przez ten produkt na ludzi lub zwierzęta;</b> ]		
(1) и/или [- водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;] /		
(1) and/or [- <i>aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;</i> ] /		
(1) i/albo [- <b>zwierząt wodnych i części takich zwierząt, z wyjątkiem ssaków morskich, które nie wykazywały żadnych objawów chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta;</b> ]		
(1) и/или [- споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из фабрика или објеката за производњу производа за исхрану људи;] /		
(1) and/or [- <i>animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;</i> ] /		
(1) i/albo [- <b>produktów ubocznych ze zwierząt wodnych pochodzących z przedsiębiorstw lub zakładów wytwarzających produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi;</b> ]		
(1) и/или [- следеће материје које потичу од животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим материјама на људе или животиње: /		
(1) and/or [- <i>the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:</i>		
(1) i/albo [- <b>następującego materiału pochodzącego ze zwierząt, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej przez ten materiał na ludzi lub zwierzęta:</b>		
(i) кућица од шкољки са меким ткивом или месом; / <i>shells from shellfish with soft tissue or flesh;</i> / <b>muszli i skorup skorupiaków i małż z tkanką miękką lub mięsem;</b>		
(ii) следећег добијеног од копнених животиња: / <i>the following originating from terrestrial animals:</i> / <b>następującego materiału pochodzącego ze zwierząt lądowych:</b>		
— споредне производе инкубаторских станица, / <i>hatchery by-products,</i> / <b>produktów ubocznych z wylęgarni,</b>		
— јаја, / <i>eggs,</i> / <b>јај,</b>		
— споредних производа јаја укључујући и љуске од јаја, / <i>egg by-products, including egg shells,</i> / <b>јајечних продуктова ubocznych, w tym skorup jaj,</b>		
(iii) једнодневне пилиће убијене због комерцијалних разлога; / <i>day-old chicks killed for commercial reasons;</i> / <b>jednodniowych kurcząt uśmierconych w celach handlowych;</b>		
(1) и/или [- споредних производа животињског порекла од водених или копнених безкичмењака осим врста патогених за људе или животиње;] /		
(1) and/or [- <i>animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;</i> ] /		
(1) i/albo [- <b>produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego z bezkręgowców wodnych lub lądowych, innych niż gatunki chorobotwórcze dla ludzi lub zwierząt;</b> ]		
(1) и/или [- животиња или њихових делова које спадају у животињски ред Rodentia и Lagomorpha, осим материјала Категорије 1 као што је наведено у члану 8(a)(iii), (iv) и (v) Уредбе (ЕЗ) бр.1069/2009 материјала Категорије 2 као што је наведено у члану 9(a) до (g) те Уредбе;] /		
(1) and/or [- <i>animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;</i> ] /		
(1) i/albo [- <b>zwierząt należących do rządów gryzoni i zajęczaków i ich części, z wyjątkiem materiału kategorii 1, o którym mowa w art. 8 lit. a) ppkt (iii), (iv) i (v) i kategorii 2, o którym mowa w art. 9 lit. a) do g) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009;</b> ]		
(1) и/или [- материјала од животиња које су биле третиране одређеним супстанцама које су забрањене на основу Директиве 96/22/ЕК, при чему је увоз материјала дозвољен у складу са Чланом 35(a)(ii) Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009;] /		
(1) and/or [- <i>material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;</i> ] /		
(1) i/albo [- <b>materiału otrzymanego ze zwierząt, które były leczone niektórymi substancjami zabronionymi na podstawie dyrektywy 96/22/WE, gdy na przywóz materiału zezwolono zgodnie z art. 35 lit. a) ppkt (ii) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009;</b> ]		
II.3		
(1) или [-подвргнута је температурном режиму од најмање 90°C у дубини субстанце;]		

(<sup>1</sup>) either [-was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;]  
(<sup>1</sup>) albo [-została poddana w całości obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 90°C;]

(<sup>1</sup>) или [- су били произведени од састојака животињског порекла користећи искључиво производе који су били:]  
(<sup>1</sup>) or [- was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been:]  
(<sup>1</sup>) albo [- jeśli chodzi o składniki pochodzenia zwierzęcego, została wyprodukowana wyłącznie z produktów, które:]

- (a) у случају споредних производа животињског порекла или производа који потичу од меса и производа од меса подвргнути су термичкој обради од најмање 90 °C кроз супстанцу; / *in the case animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance; / w przypadku produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego lub produktów otrzymanych z mięsa lub wyrobów mięsnych – zostały poddane w całości obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 90°C;*
- (b) у случају млека и производа од млека: / *in the case of milk and milk based products: / w przypadku mleka i produktów na bazie mleka:*
- (i) ако су пореклом из земаља чланица ЕУ, подвргнути су поступку у складу са Анексом X, Поглавља II, секције 4, дела I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 142/2011; / *if they are from EU member states, were submitted to a process in accordance with annex X, chapter II, section 4, part I of the Regulation (EU) No 142/2011; /*  
**jeżeli pochodzą z państw członkowskich UE, zostały poddane obróbce zgodnie z załącznikiem X, rozdział II, sekcja 4, część I Rozporządzenia (EU) nr 142/2011;**
- (ii) ако су пореклом из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони B Анекса I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010, подвргнути су поступку пастеризације довољном да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; / *if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; /*  
**jeżeli pochodzą z państw trzecich lub ich części wymienionych w załączniku I do rozporządzenia Komisji (UE) nr 605/2010 kolumnie B, zostały poddane procesowi pasteryzacji wystarczającemu do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy**
- (iii) са вредносног рН смањеном испод 6, из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010 су били прво подвргнути поступку пастеризације довољном да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; / *with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; /*  
**o odczynie pH zmniejszonym poniżej 6, pochodzących z państw trzecich lub ich części wymienionych w załączniku I do rozporządzenia Komisji (UE) nr 605/2010 w kolumnie C, które zostały najpierw poddane procesowi pasteryzacji wystarczającemu do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy;**
- (iv) уколико су из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010, су били прво подвргнути поступку стерилизације или двократном термичком поступку, при чему је сваки поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; / *if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own; jeżeli pochodzą z państw trzecich lub ich części wymienionych w załączniku I do rozporządzenia (UE) nr 605/2010 w kolumnie C, zostały poddane procesowi sterylizacji lub podwójnej obróbce cieplnej, przy czym każdy z procesów był wystarczający do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy;*
- (v) уколико су из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010, где је било избијања слинавке и шапа у последњих 12 месеци или где је вакцинација против слинавке и шапа спроведена у последњих 12 месеци, су били подвргнути: / *if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to: /*  
**jeżeli pochodzą z państw trzecich lub ich części wymienionych w załączniku I do rozporządzenia (UE) nr 605/2010 w kolumnie C, w których w ciągu ostatnich 12 miesięcy wystąpiło ognisko pryszczycy lub w ciągu ostatnich 12 miesięcy przeprowadzono szczepienia przeciwko tej chorobie, zostały poddane:**

или / *either* / **albo**

— поступку стерилизације којом је била постигнута вредност Fc једнака или већа од 3, / *a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved, /*  
**procesowi sterylizacji, w wyniku którego osiągnięta została wartość Fc równa lub większa od 3**

или / *or* / **albo**

— по поступку почетне топлотне прераде са ефектом загревања који је најмање једнак учинку поступка пастеризације, на минимум 72 °C у трајању од најмање 15 секунди, при чему је поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе, који је праћен / *an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by /*  
**wstępnej obróbce cieplnej wywołującej efekt cieplny co najmniej równoważny z efektem uzyskiwanym w procesie pasteryzacji w temperaturze co najmniej 72°C przez co najmniej 15 sekund oraz wystarczającej do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy, a następnie**

или / *either* / **albo**

— другим поступком топлотне прераде са ефектом загревања који је најмање једнак учинку почетне топлотне прераде, и при чему је поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе, који је праћен, у случају млека у праху или производа од млека у праху, процесом сушења, / *a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process, /*

**powtórnej obróbce cieplnej wywołującej efekt cieplny co najmniej równoważny z efektem uzyskiwanym w wyniku wstępnej obróbki cieplnej oraz wystarczającej do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy, w przypadku mleka w proszku lub produktów na bazie mleka w proszku uzupełnionej procesem suszenia,**

или / *or* / **albo**

— поступку ацидификације, таквом да је рН вредност одржана испод 6 најмање један сат; / *an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour; /*  
**procesowi zakwaszania, w którym odczyn pH zostaje utrzymany poniżej 6 przez co najmniej godzinę;**

**Przetworzona karma dla zwierząt domowych inna niż puszkowana**

II. Информација о здрављу / <i>Health information</i> / Informacje zdrowotne	II.a. Серијски број уверења / <i>Certificate reference number</i> / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
<p>(c) у случају желатина, произведеног коришћењем поступка који осигурава да се непрерађен материјал категорије 3 подвргне поступку са киселином или базом после чега следи једно или више испирања са каснијим регулисањем рН вредности и накнадном, по потреби поновљеном екстракцијом топлотом, после које се врши пречишћавање филтрирањем и стерилизацијом; / <i>in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation;</i> / <b>у случају желатина - остала произведена застосовањем поступка, који осигурава третирање непрерађеног материјала категорије 3 киселином или базом са најмање једним испирањем, а затим регулисање оцзину рН и наредно по њему у случају потребе поновљено екстракцијом топлотом, а затим пречишћавање филтрирањем и стерилизацијом;</b></p> <p>(d) у случају хидролизованог протеина произведеног по производном поступку који укључује одговарајуће мере да би се свела на минимум контаминација материјала категорије 3, и у случају хидролизованог протеина који у потпуности или делом потиче од коже преживара, произведеног у производном објекту намењеном само за производњу хидролизованог протеина користећи једино материјал чија је молекуларна тежина мања од 10000 далтона, по поступку који укључује припрему сировине од материјала категорије 3, путем саламурије, обраде базом и након тога интензивно прање, које прати: / <i>in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by:</i> / <b>у случају хидролизата беланца - остала произведена застосовањем поступка, који укључује одговарајуће мере да би се свела на минимум контаминација материјала категорије 3, а у случају хидролизата беланца који потпуно или делом потиче од коже животиња произведених у постројењу посвећеном само хидролизацији беланца, коришћењем само материјала са молекуларном тежином мањом од 10000 Далтона, поступком који укључује припрему сировине од материјала категорије 3, путем саламурије, обраде базом и након тога интензивно прање, које прати:</b></p> <p>(i) излагање материјала рН вредности већој од 11, више од три сата на температури вишој од 80 °C и након тога топлотној преради изнад 140 °C 30 минута при притиску већем од 3,6 бара; или / <i>exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or /</i> <b>излагање материјала рН вредности већој од 11 преко три сата на температури вишој од 80 °C, а затим топлотној преради изнад 140 °C 30 минута под притиском вишим од 3,6 бара; или</b></p> <p>(ii) излагање материјала рН вредности 1 до 2, након тога рН вредности већој од 11, након тога топлотној преради на 140 °C 30 минута при притиску од 3 бара; / <i>exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140° C for 30 minutes at 3 bar;/</i> <b>излагање материјала рН вредности 1 до 2, а затим рН вредности већој од 11 и наредно топлотној преради на 140 °C 30 минута под притиском од 3 бара;</b></p> <p>(e) у случају производа од јаја, подвргнути преради по методи 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; или обрађени у складу са Поглављем II секције X Анекса III Уредбе (ЕУ) бр. 853/2004 Европског Парламента и Савета; / <i>in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council;</i> / <b>у случају јајних производа - остала произведена застосовањем поступка, који укључује прераду јајних производа по методама 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; или обраду јајних производа у складу са Поглављем II секције X Анекса III Уредбе (ЕУ) бр. 853/2004 Европског Парламента и Савета;</b></p> <p>(f) у случају колагена, подвргнуто поступку који осигурава да је непрерађени материјал категорије 3 подвргнуто поступку који укључује прање, регулисање рН вредности коришћењем киселине или базе после чега следи једно или више испирања, филтрирање и истискивање коришћењем само оних конзерванаса чија употреба није забрањена законодавством Републике Србије/Европске Уније; / <i>in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by legislation of Republic of Serbia/ European Union being prohibited;</i> / <b>у случају колагена - остала произведена застосовањем поступка, који осигурава третирање непрерађеног материјала категорије 3 прањем, регулисањем рН вредности коришћењем киселине или базе, а затим једно или више испирања, филтрирањем и истискивањем коришћењем само оних конзерванаса чија употреба није забрањена законодавством Републике Србије/Европске Уније;</b></p>		

II. Информација о здрављу / <i>Health information /</i> Informacje zdrowotne	II.a. Серијски број уверења / <i>Certificate reference number /</i> Numer referencyjny świadectwa	II.b.
<p>(g) у случају производа од крви, произведени коришћењем прераде по поступку 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; /  <i>in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; /</i>  <b>у случају производа од крви - остали су произведени коришћењем прераде по поступку 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011;</b></p> <p>(h) у случају прерађених животињских протеина пореклом од сисара, подвргнути преради по методи 1 до 5 или 7 и у случају производа од крви свиња подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 под условом да, уколико се користи поступак 7, минимална температура од 80 °C се мора постићи кроз супстанцу; /  <i>in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied; /</i>  <b>у случају прерађеног протеина животињског порекла од сисара - остали су произведени коришћењем прераде по методи 1 до 5 или 7 и у случају производа од крви свиња подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 под условом да, уколико се користи поступак 7, минимална температура од 80 °C се мора постићи кроз супстанцу;</b></p> <p>(i) у случају прерађених животињских протеина пореклом од врста које нису сисари са изузетком рибљег брашна, подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; /  <i>in the case of non- mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; /</i>  <b>у случају прерађеног протеина животињског порекла од врста које нису сисари са изузетком рибљег брашна, подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011;</b></p> <p>(j) у случају рибљег брашна, подвргнуто преради или поступку и параметрима, који осигуравају да производ и испуњавају микробиолошке стандарде за добијене производе наведене у Поглављу I Анекса X Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; /  <i>in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011; /</i>  <b>у случају рибљег брашна, подвргнуто преради или поступку и параметрима, који осигуравају да производ и испуњавају микробиолошке стандарде за добијене производе наведене у Поглављу I Анекса X Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011;</b></p> <p>(k) у случају топљене масноће, укључујући рибље уље, подвргнуто преради по поступку 1 до 5 или 7 (и поступак 6 у случају рибљег уља) као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011 или произведено у сагласности са Поглављем II секције XII Анекса III Уредбе (ЕС) бр. 853/2004 ; топљене масноће пореклом од преживара морају се тако пречиштити да максимални ниво укупно преосталих нерастворљивих нечистоћа не прелази 0,15% тежине. /  <i>in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 ; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight. /</i>  <b>у случају топљене масноће, укључујући рибље уље, подвргнуто преради по поступку 1 до 5 или 7 (и поступак 6 у случају рибљег уља) као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011 или произведено у сагласности са Поглављем II секције XII Анекса III Уредбе (ЕС) бр. 853/2004 ; топљене масноће пореклом од преживара морају се тако пречиштити да максимални ниво укупно преосталих нерастворљивих нечистоћа не прелази 0,15% тежине.</b></p> <p>(l) у случају дикалцијум фосфата, произведен поступком који /  <i>in the case of dicalcium phosphate produced by a process that /</i>  <b>у случају дикалцијум фосфата, произведен поступком који /</b></p> <p>(i) осигурава, да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене врућом водом и третиране разблаженом хлороводоничном киселином (при минималној концентрацији од 4% и pH вредности мањој од 1,5) у трајању од најмање 2 дана; /  <i>ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days; /</i>  <b>запewnia rozkruszenie na drobne cząstki i odtłuszczenie całego materiału kostnego kategorii 3 przy użyciu gorącej wody i potraktowanie rozcieńczonym kwasem solnym (o minimalnym stężeniu 4 % i odczynie pH poniżej 1,5) przez okres co najmniej dwóch dni;</b></p> <p>(ii) после поступка под (i), примењује се третирање добијене фосфорне течности кречом, што доводи до талога дикалцијум фосфата при pH вредности од 4 до 7; и /  <i>following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and /</i>  <b>по процедуре онекојој у ппкт (i) прeзвидује обрабкe отриманог раствора фосфорног при употреби вапна, поводујe постанe осадa фосфоранa диwапниewог o odczynie pH 4-7; oраз</b></p> <p>(iii) коначно, талог дикалцијум фосфата се суши на ваздуху са унутрашњом температуром од 65 до 325 °C и крајњом температуром између 30 и 65 °C; /  <i>finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C; /</i>  <b>коначно, талог дикалцијум фосфата се суши на ваздуху са унутрашњом температуром од 65 до 325 °C и крајњом температуром између 30 и 65 °C;</b></p>		

II. Информација о здрављу / <i>Health information</i> / Informacje zdrowotne	II.a. Серijski број уверења / <i>Certificate reference number</i> / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
<p>(m) у случају трикалцијум фосфата, произведен поступком који осигурава / <i>in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures</i> / <b>w przypadku fosforanu trwapiowego - został wyprodukowany w procesie zapewniającym</b></p> <p>(i) да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене у против струјном одмашћивању са врућом водом (делови кости мањи од 14 mm); / <i>that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);</i> <b>rozkruszenie na drobne cząstki i odtłuszczenie całego materiału kostnego kategorii 3 przy zastosowaniu przepływu przeciwprądowego gorącej wody (odłamki kostne mniejsze niż 14 mm);</b></p> <p>(ii) непрекидно 30-минутно кување паром на температури од 145 °C и притиску од 4 бара; / <i>continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;</i> <b>gotowanie ciagle na parze w temperaturze 145 °C przez 30 minut pod ciśnieniem 4 barów;</b></p> <p>(iii) одвајањем протеина добијеног од хидроксиапатита (трикалцијум фосфат) центрифугирањем; и / <i>separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation;</i> and / <b>oddzielenie bulionu białkowego od hydroksyapatytu (fosforanu trwapiowego) przez odwirowanie oraz</b></p> <p>(iv) гранулацијом трикалцијум фосфата после сушења флуидизацијом, ваздухом на 200 °C; / <i>granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C;</i> <b>granulację fosforanu trwapiowego po wysuszeniu w złożu fluidalnym powietrzem w temperaturze 200 °C;</b></p> <p>(n) у случају побољшивача укуса, произведених у складу са методом прераде и параметрима, који осигуравају да је производ у сагласности са микробиолошким стандардима из тачке II.4.] / <i>in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4.]</i> <b>w przypadku dodatków smakowych - zostały wyprodukowane zgodnie z metodą przetwarzania i parametrami, które zapewniają zgodność produktu z normami mikrobiologicznymi określonymi w pkt II.4.]</b></p>		
<p>(<sup>1</sup>) или [-је била обрађена поступком као што је сушење или ферментација, који је био одобрен од стране надлежног органа;] / (<sup>1</sup>) or [-was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorized by the competent authority;] / (<sup>1</sup>) albo [-została poddana działaniu takiemu, jak suszenie lub fermentacja, które zostało zatwierdzone przez właściwe organy;]</p>		
<p>(<sup>1</sup>) или [-у случају водених и копнених безкичмењака, осим врста патогених по људе и животиње је била обрађена поступком који је био одобрен од стране надлежног органа и који осигурава да храна за кућне љубимце не представља не прихватљив ризик за јавно здравље и здравље животиња;] / (<sup>1</sup>) or [-in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;] / (<sup>1</sup>) albo [-w przypadku bezkręgowców wodnych i lądowych innych niż gatunki chorobotwórcze dla ludzi lub zwierząt - została poddana działaniu zatwierdzonemu przez właściwe organy i gwarantującemu, że karma dla zwierząt domowych nie będzie stanowiła niedopuszczalnego zagrożenia dla zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt;]</p>		
II.4	<p>извршена је анализа случајним узорковањем најмање пет узорака од сваке производне серије узете за време или после складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима (<sup>2</sup>): / <i>was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (<sup>2</sup>):</i> / <b>przebadano co najmniej pięć próbek z każdej przetworzonej partii, pobranych wyrywkowo podczas składowania lub po składowaniu w zakładzie przetwórczym i stwierdzono, że spełniają one następujące normy (<sup>2</sup>):</b></p>	
<p>Salmonella одсутна у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, / Salmonella: absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, / <b>Salmonella: nieobecna w 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,</b></p>		
<p>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму; / Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram; / <b>Enterobakterie: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 w 1 gramie;</b></p>		
II.5	<p>је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након прераде; / <i>has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;</i> / <b>podjęto wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć zanieczyszczenia czynnikami chorobotwórczymi po obróbce;</b></p>	
II.6	<p>је била упакована у нову амбалажу, која, уколико храна за кућне љубимце није испоручена у паковањима за непосредну продају, на којима је јасно назначено да је садржај намењен искључиво за исхрану кућних љубимаца, обележена је етикетом „НИЈЕ ЗА ЉУДСКУ УПОТРЕБУ“; / <i>was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sale packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".</i> / <b>została zapakowana w nowe opakowania, które, jeżeli karma dla zwierząt domowych nie jest wysyłana w opakowaniach gotowych do sprzedaży z wyraźnym zaznaczeniem, że zawartość przeznaczona jest wyłącznie do karmienia zwierząt domowych, opatrzone są etykietą z informacją „NIEPRZEZNACZONE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI“.</b></p>	
II.7	<p>(<sup>1</sup>) или [- производ не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 Европског Парламента и Савета или механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је производ добијен нису биле заклане после омамљивања убризгавањем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане кидањем централног нервног система методом продуженог штала који се уводи у кранијалну шупљину;] / (<sup>1</sup>) either [- the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] / (<sup>1</sup>) albo [-produkt nie zawiera ani nie został uzyskany z materiału szczególnego ryzyka, o którym mowa w załączniku V do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 999/2001, ani z mechanicznie odkostnionego mięsa bydła, owiec lub kóz; a zwierzęta, z których uzyskano ten produkt, nie zostały poddane ubojowi po ogłuszeniu poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki ani uśmiercone z zastosowaniem tej samej metody lub poddane ubojowi poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki;]</p>	



- (<sup>1</sup>) или [- производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца или коза осим од оног добијеног од животиња рођених, непрекидно узгајаних и закланих у земљи или региону, који у складу са чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 класификована као држава са занемарљивим БСЕ ризиком
- (<sup>1</sup>) or [- *the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.*]
- (<sup>1</sup>) albo [- **продукт не задржава и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца или коза осим од оног добијеног од животиња рођених, непрекидно узгајаних и закланих у земљи или региону, који у складу са чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 класификована као држава са занемарљивим БСЕ ризиком**]

II.8. поред тога у вези са TSE: / *in addition as regards TSE:* **ponadto в односима до TSE:**

- (<sup>1</sup>) или [- у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, овце и козе од којих су били добијени ови производи су непрекидно држане од рођења или за последње три године на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TCE и које у последње три године задовољава следеће захтеве: /
- (<sup>1</sup>) either [- *in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years: /*
- (<sup>1</sup>) albo [- **у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, овце и козе од којих су били добијени ови производи су непрекидно држане од рођења или за последње три године на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TCE и које у последње три године задовољава следеће захтеве:** /
- (i) је предмет редовног ветеринарског надзора; / *it has been subject to regular official veterinary checks;* / **било поддаване регуларним уредовим контролом ветеринарским;**
- (ii) на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(г) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001, или после потврде класичног случаја скрепија: / *no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: /* **није ствђено у њему случају класичне скрепије у складу са дефиницијом у зајачнику I пкт 2 лит. г) до споразумља (ВЕ) нр 999/2001 или, у наслепствлу потврђенла случаја класичне скрепије:**
- све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и / *all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and /* **вслзктуе звирзета, у которих потврђено трзесаку класичну, зосталу усмерене и знисчзене, ораз**
- све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR аломом и без VRQ аеле; / *all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; /* **вслзктуе кози и овце у господарствлу зосталу усмерене и знисчзене, з влзјаткуем трлков одовлнлних посидлјлчлх генотлп ARR/ARR и овлећ одовлнлних посидлјлчлх со нлјмнлј еден алел ARR и неосидлјлчлх жлдного алел у VRQ;**
- (iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii). / *ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii). /* **овце и кози, з влзјаткуем овлећ посидлјлчлх генотлп бллклл прлонowego ARR/ARR, слл влрводлзене до господарствлу тллко влвчлзл, жећелл поћодлзл з господарствлу спелнлјлчлго влрмлглнл одреслне в ппкт (i) и (ii).]**
- (<sup>1</sup>) или [- у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, намењених Земљи Чланици наведеној у Анексу Уредбе Комисије (ЕК) бр. 546/2006, овце и козе од којих су добијени ови производи су држане непрекидно од рођења или у последњих седам година на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TCE и које у последњих седам година задовољава следеће захтеве: /
- (<sup>1</sup>) or [- *in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to a Member State listed in the Annex to Commission Regulation (EC) No 546/2006, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years:*
- (<sup>1</sup>) albo [- **у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, намењених Земљи Чланици наведеној у Анексу Уредбе Комисије (ЕК) бр. 546/2006, овце и козе од којих су добијени ови производи су држане непрекидно од рођења или у последњих седам година на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TCE и које у последњих седам година задовољава следеће захтеве:** /
- (i) је предмет редовног ветеринарског надзора; / *it has been subject to regular official veterinary checks;* / **било поддаване регуларним уредовим контролом ветеринарским;**
- (ii) на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(г) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001, или после потврде класичног случаја скрепија: / *no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: /* **нл ствђено в нлм прлзпдклу трзеслкк кллсчлне згоднл з дефлнлчл в злчлчнлку I пкт 2 ллт. г) до споразумља (ВЕ) нр 999/2001 или, у наслепствлу потврђенла случаја класичне скрепије:**
- све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и / *all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and /* **вслзктуе звирзета, у которих потврђено трзесаку класичну, зосталу усмерене и знисчзене, ораз**
- све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR аломом и без VRQ аеле; / *all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; /* **вслзктуе кози и овце у господарствлу зосталу усмерене и знисчзене, з влзјаткуем трлков одовлнлних посидлјлчлх генотлп ARR/ARR и овлећ одовлнлних посидлјлчлх со нлјмнлј еден алел ARR и неосидлјлчлх жлдного алел у VRQ;**
- (iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii). / *ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii). /* **овце и кози, з влзјаткуем овлећ посидлјлчлх генотлп бллклл прлонowego ARR/ARR, слл влрводлзене до господарствлу тллко влвчлзл, жећелл поћодлзл з господарствлу спелнлјлчлго влрмлглнл одреслне в ппкт (i) и (ii).]**

Део I:/ Part I: / Część I:

- Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у Републици Србији:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе. / *Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity* / **Rubryka I.6: osoba odpowiedzialna za przesyłkę w Republice Serbii: wypełnić jedynie w przypadku świadectwa dla przesyłki tranzytowej; można wypełnić w przypadku świadectwa dla przesyłki importowanej.**
- Рубрика I.12:Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе.Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима. / *Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses* / **Rubryka I.12: miejsce przeznaczenia: wypełnić jedynie w przypadku świadectwa dla przesyłki tranzytowej. Produkty przewożone tranzytem mogą być przechowywane jedynie w wolnych obszarach celnych, składach wolnocłowych i składach celnych.**
- Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод ) информација се мора дати. У случају истовара или претовара пошиљалац мора обавестити улазни гранични прелаз у РС. / *Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading the consignor must inform the BIP of entry into the RS.* / **Rubryka I.15: Podać numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwę (statek). W przypadku wyładunku i ponownego załadunku wysyłający zgłasza ten fakt w punkcie kontroli granicznej, w którym następuje przekroczenie granicy Republiki Serbii.** /
- Рубрика I.19:користити одговарајући ЦК код хармонизованог система 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 или 35.02. / *Box reference I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 or 35.02.* / **Rubryka I.19: użyć właściwego kodu systemu zharmonizowanego (HS) w ramach następujących pozycji: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 albo 35.02.**
- Рубрика I.23: За контејнере за расути терет, навести број контејнера и број печата (где је применљиво). / *Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.* / **Rubryka I.23: w przypadku kontenerów masowych podać numer kontenera oraz numer plomby (jeżeli dotyczy).** /
- Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња / *Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.* / **Rubryka I.25: użycie techniczne: użycie do celów innych niż spożycie przez zwierzęta.**
- Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз. / *Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.* / **Rubryka I.26 i I.27: wypełnić zależnie od tego, czy jest to świadectwo tranzytowe, czy przywozowe.**
- Рубрика I.28: Врсте: изабрати једну од следећих: Aves, Mammalia - Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata. / *Box reference I.28: Species: select from the following: Aves, Mammalia - Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata.* / **Rubryka I.28: gatunek: wybrać spośród następujących: ptaki, ssaki inne niż przeżuwacze, ryby, mięczaki, skorupiaki, bezkręgowce.**

Део II: / Part II: / Część II:

(<sup>1</sup>) Непотребно прецртати / *Delete as appropriate* / **Niepotrzebne skreślić**

(<sup>2</sup>) Где/ Where/*Gdzie*:/

n = број узорака за анализу; / *n = number of samples to be tested*; / **n = liczba badanych próbek**;

m = гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m; / *m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m*; / **m = wartość graniczna liczby bakterii; wynik jest uznawany za zadowalający, jeżeli liczba bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m**;

M= максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорака је једнак или прелази вредност M; и / *M = maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and / M = maksymalna wartość dla liczby bakterii; wynik jest uznawany za niezadowalający, jeżeli liczba bakterii w jednej lub kilku próbkach jest równa lub większa od M, oraz*

c = број узорака у којима број бактерија може бити између m и M, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима m или мање. / *c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less* / **c = liczba próbek, w których liczba bakterii zawiera się między m i M, próbka jest w dalszym ciągu uznawana za zadowalającą, jeżeli liczba bakterii pozostałych próbek jest równa lub mniejsza od m.**

- Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу. /

- *The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.* /

- **Podpis i pieczęć muszą być innego koloru niż kolor druku.**

- Напомена за особу одговорну за пошиљку у Републици Србији :овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице. /

- *Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.* /

- **Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w Republice Serbii: niniejsze świadectwo służy jedynie celom weterynaryjnym i musi towarzyszyć przesyłce do momentu przybycia do punktu kontroli granicznej.**

ДРЖАВА / COUNTRY / KRAJ прерађену храну за кућне љубимце, осим конзервиране / *Processed petfood other than canned petfood* /  
**Przetworzona karma dla zwierząt domowych inna niż puszkowana**

<b>II. Информација о здрављу / Health information / Informacje zdrowotne</b>	II.a. Серијски број уверења / <i>Certificate reference number</i> / <b>Numer referencyjny świadectwa</b>	II.b.
<p>Званични ветеринар / <i>Official veterinarian</i> / <b>Urzędowy lekarz weterynarii</b></p> <p>Име(великим словима) / <i>Name (in capitals)</i> / <b>Imię i nazwisko (wielkimi literami)</b></p> <p>Квалификација и звање / <i>Qualification and title</i> / <b>Kwalifikacje i tytuł</b></p> <p>Датум / <i>Date</i> / <b>Data</b></p> <p>Печат / <i>Stamp</i> / <b>Pieczętka</b></p> <p style="text-align: right;">Потпис / <i>Signature</i> / <b>Podpis</b></p>		